

Birth and Baptismal Record of Anna Wiktorja Milewska - 1844
Daughter of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska

Klonowo Dnia sie wpatuhach Dnia siedmego Marca / osmego kwietnia / 44
sie oimiet czterdziestego czwartego roku zgodziliu pierwszey
poprotudni Hawit sie Urodony Jakub Milewski Dniem Czesiowey
Klonowa lat dwadziecia jeden majacy, w przytomosci prodroyey
Mikolaja Chodkowskiego lat czterdziu i Rocha Dugotelnego lat
pięćdziesiat majacych sobu Dniem Czesiowey Klonowa i zha
kut nam Dzieci Pli zenskiy urodzone w Klonowiu Dnia Dwudzi
stego trzeciego Marca / czwartego kwietnia / roku bieżącego zgodzi
mi czwartey poprotudni z jego Matczuki Franciszki Suwińskiej
lat dwadziecia majacyey i Dzieciem temu na Chrzest świętym Dnia
Dobrym Dano imiona Anna Wiktorja a Rodzicami Jego Anne
Starymi byli Mucy Suwiński i Konstancya Skidzińska oboje z Ka
dziejow. Aht ten Hawajacy i świadkom odczytany podpisał
my Hawajacy i świadki oświadcyli i o piaci w dniu
Kieży Stanisław Ruchochi Miło. Pabuż

*Birth and Baptismal Record of Anna Wiktorja Milewska - 1844
Daughter of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska*

Klonowo 46 *Działo się w Pałukach dnia siódmego Marca /: osmego Kwietnia :/ Ty-
siąc ósmset czterdziestego czwartego roku o godzinie pierwszej
po południu Stawił się Urodzony Jakób Milewski Dziedzic Częściowy
z Klonowa lat dwadzieścia jeden maiacy, w przytomności Urodzonych
Mikołaja Chodkowskiego lat czterdzieści i Rocha Długołęckiego lat
piędziesiąt mających obu Dziedziców Częściowych z Klonowa i oka-
zał nam Dziecie płci żeńskiej urodzone w Klonowie dnia dwudzie-
stego trzeciego Marca /: czwartego Kwietnia :/ roku bieżącego o godzi-
nie czwartej po południu z jego Małżonki Franciszki z Suwiskich
lat dwadzieścia maiącey - Dziecięciu temu na Chrzście świętym dziś
odbytym dano imiona Anna Wiktorja a Rodzicami Jego Chrze-
stnymi byli Maciej Suwiński i Konstancya Obidzinska Oboje z Ra-
dziejów - Akt ten Stawiającym i Swiadkom odczytany podpisa-
my - Stawiający i Swiadki oswiadczyli iż pisać nie umieją-
Xiadz Stanisław Rachocki Wik. Pałuki*

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1841-1851]," page 14, entry 46, Anna Wiktorja Suwińska, 08 Apr 1844; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,611.

*Birth and Baptismal Record of Anna Wiktorja Milewska - 1844
Daughter of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska*

*Klonowo 46 This happened in Pałuki on the [twenty-]seventh day of March / eighth day of April in the year one-thousand eight-hundred forty-four at the hour of one in the afternoon. There appeared the well-born Jakub Milewski, owner of a part [of the village] of Klonowo, twenty-one years of age, in the presence of the well-born Mikołaj Chodkowski, forty years of age, and Roch Długolecki, fifty years of age, both owners of parts [of the village] of Klonowo, and he showed Us a child of the female sex born in Klonowo on the twenty-third day of March / fourth day of April in this same year at the hour of four in the afternoon of his wife Franciszka née Suwińska, twenty years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day were given the names Anna Wiktorja, and her Godparents were Maciej Suwiński and Konstancja Obidzińska, both of Radzieje. This document was read aloud to the declarant and witnesses and We signed - The declarant and witnesses stated that they do not know how to write.
[signed] The Reverend Stanisław Rachocki, Vicar of Pałuki*

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1841-1851],” page 14, entry 46, Anna Wiktorja Suwińska, 08 Apr 1844; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,611.